



In collaborazione con



# TRAMEDAUTORE

## XIV Festival internazionale della nuova drammaturgia

**Da giovedì 18 a domenica 28 settembre 2014**  
**Piccolo Teatro Grassi, Chiostro Nina Vinchi, Teatro Studio Melato**

Dal 18 al 28 settembre, torna al Piccolo Teatro **TRAMEDAUTORE - Festival internazionale della nuova drammaturgia**, curato da **Outis** con la direzione artistica di Angela Calicchio e Tatiana Olear e giunto alla **XIV edizione**, dedicata quest'anno all'**Eurasia** con le opere selezionate al festival **PIIGS**, acronimo per indicare i paesi impoveriti europei, e un focus sugli *Asian Tigers*, paesi asiatici economicamente inarrestabili negli anni novanta. Anche quest'anno grande spazio agli autori italiani che hanno saputo come "agitare le coscienze", altro tema del festival, a partire da un omaggio all'agitatore per eccellenza, Dario Fo, con il primo **studio** del suo testo inedito e mastodontico **Storia di Qu**, con 25 attori in scena. Non poteva mancare la musica con lo straordinario fisarmonicista Jovica Jovic, incontri e tavole rotonde e la prima milanese de *Il partigiano Franca*, scritto e interpretato da Marina De Juli, storica attrice della Compagnia Fo - Rame.

TRAMEDAUTORE si apre con una speciale due giorni che vedrà protagonista il progetto **PIIGS**, primo festival di teatro sul dramma della crisi, istituito da **Perpetuummobile** e **Espai de creaciò Nau Ivanow**, che ha commissionato cinque testi ad altrettanti autori residenti nei paesi coinvolti (Portogallo, Italia, Irlanda, Grecia, Spagna). Presentato nel luglio scorso a Barcellona e in esclusiva per Tramedautore, il progetto ha coinvolto i più promettenti drammaturghi europei per interrogarsi sul significato della crisi: a inaugurare sarà alle ore 19.00 il testo di **Davide Carnevali** (Italia) *Confessione di un ex presidente che ha portato il suo paese sull'orlo della crisi* (messo in scena da Michele Di Mauro, suoni di G.u.p. Alcaro), monologo utopico che conferma la straordinaria capacità di Carnevali di descrivere la realtà attraverso la finzione teatrale, e a seguire alle ore 21.00 **Maria Tranou** (Grecia) con *Roof - Il tetto* (per la regia di Annig Raimondi), ironica descrizione di una famiglia in cui anche il gatto Giasone mal sopporta la crisi.

Si continua venerdì 19 alle ore 18.30 con **Armando Nascimento Rosa** (Portogallo), autore di *Resgate - Il riscatto* (regia di Matteo Ali), in cui ci si interroga sul significato della parola "salvataggio" attraverso la storia del rapimento di un banchiere e del suo avvocato da parte di due malmessi disoccupati, mentre alle ore 20.30 sarà **Darren Donohue** (Irlanda) a raccontarci con toni surreali del collasso economico e della perdita della fede in Irlanda attraverso le disavventure di un certo Mr Day in *Dayshift* (regia di Elisabetta Carosio); si

chiude alle ore 22.00, nel Chiostro Nina Vinchi, ad ingresso libero, con **Ferran Joanmiquel Pla** (Spagna) e il suo *La Crida – L'appello* (regia di Carolina De La Calle Casanova), feroce chiamata di un attivista di destra in periodo di campagna elettorale.

I cinque autori, presenti a Tramedautore, si confronteranno in apertura del festival (giovedì 18 alle ore 18.00) in una conversazione coordinata da **Ira Rubini** nel Chiostro Nina Vinchi.

Domenica 21 settembre sarà dedicata al conflitto tra nomadismo e stanzialità, a partire dal concetto di cittadinanza, con *Remulus* (alle ore 16.00 e in replica alle 20.30, Piccolo Teatro Grassi), nuova produzione francese con un cast di 12 attori, in una drammaturgia collettiva, che riunisce autori italiani, rumeni, tedeschi e francesi, da un'idea di **Andrei Feraru**.

Alle ore 18.00, il Chiostro Nina Vinchi ospiterà il concerto gratuito del fisarmonicista **Jovica Jovic**, straordinario musicista rom serbo e formidabile cantastorie che ha girato l'Europa con la sua fisarmonica esibendosi in teatri e balere, matrimoni e festival, qui accompagnato dalle percussioni di **Petar Marinkovic**.

Lunedì 22 settembre il festival sposta l'attenzione su due dei quattro *Asian Tigers*: **Corea del Sud e Singapore**, società del futuro per il loro ininterrotto sviluppo economico ma anche nazioni che conservano pesanti tratti arcaici: ad introdurci alle ore 18.00 nel "continente Eurasia" sarà il professor Aldo Ferrari, e a seguire Maurizio Gatti - editore di ObarraO Edizioni - coordinerà la tavola rotonda sui due estremi culturali Occidente - Oriente (entrambi gli incontri sono in collaborazione con il Forum della Città Mondo). Toccherà poi a **Kim Kwang-Lim**, autore scelto per rappresentare la Corea, con il testo *Confessions of Mr. Kim, Lee and Park* - messo in scena da Fulvio Vanacore - offrirci uno spietato ritratto della società coreana attraverso le confessioni di tre uomini d'affari in cui non faticheremo a riconoscere i nostri potenti (ore 20.30).

Martedì 23 settembre sarà il drammaturgo di Singapore **Haresh Sharma** a raccontarci con una scrittura lucida e brillante la storia di una giovane donna impossibilitata a ottenere il divorzio in *Best Of* - regia di Tatiana Olear con Arianna Scommegna (ore 20.30).

Tramedautore torna in Italia e da mercoledì 24 pone l'accento sul legame fra teatro e "agenda sociale": ad aprire la sezione italiana non poteva essere che un omaggio a **Dario Fo**, l'agitatore per eccellenza, con l'anteprima di *Studio per Storia di Qu*, testo inedito di Fo e Franca Rame, con la regia di Massimo Navone e oltre 25 giovanissimi attori e musicisti provenienti dalle migliori scuole di formazione artistica in Italia (in scena al Piccolo Teatro Studio Melato, mercoledì 24 e giovedì 25 alle ore 20.30).

Si continua con una panoramica, in prima milanese o italiana, sugli autori italiani che negli ultimi anni maggiormente si sono dedicati ai temi sociali: venerdì 26 settembre al Piccolo Teatro Grassi con *La mia massa muscolare magra* di **Tobia Rossi** (alle ore 19.00), una riflessione sull'epoca della "non continuità", tra sesso occasionale e mondi virtuali, per continuare con il rapporto tra "sit - com" e dramma borghese analizzato dallo scrittore e drammaturgo **Massimo Sgorbani** - qui anche regista - con *Fiorirà la mandragola* (alle ore 21.00).

Sabato 27 settembre alle ore 16.00 debutta la nuova produzione teatrale di **Emergency**: *Stupidorisiko*, testo e regia di **Patrizia Pasqui** con Mario Spallino per ricordare quanto sia ridicola la "geografia della guerra", dove non sono importanti i fiumi più lunghi o le vette più alte ma soltanto le linee disegnate dagli uomini.

Grande attesa per la prima milanese de *Il partigiano Franca*, (alle 20.30) omaggio a Franca Rame fatto di narrazione, musica e canzoni: in scena **Marina De Juli** in un accorato e intenso spettacolo che ripercorre la storia di una donna che ha vissuto ed è stata salutata "da

partigiana". Ad accompagnarla Luca Maciacchini (voce e chitarra) Andrea Cusmano (chitarra e fisarmonica) e Silvio Centamore (percussioni).

Domenica 28 settembre gran finale con il teatro di narrazione della giovane **Elisa Porciatti** (alle ore 16.00) con *Ummonte* (menzione speciale al premio Scenario 2013), personalissima visione su un recente scandalo bancario italiano, e per finire il divertimento amaro di *Taddrarite (Pipistrelli)* (miglior spettacolo al Roma Fringe Festival 2014), scritto e diretto da **Luana Rondinelli**, storia di una femminilità umiliata, in cui tre sorelle vegliano, come nelle vecchie tradizioni siciliane, il marito della più giovane in un vortice di confessioni ed emozioni (alle ore 20.30).

### INFO

Outis – Centro Nazionale di Drammaturgia Contemporanea  
Tel. 02.39257055 | 393.8761766 | [www.outis.it](http://www.outis.it) | [info@outis.it](mailto:info@outis.it)

### LUOGHI DEL FESTIVAL

PICCOLO TEATRO GRASSI E CHIOSTRO NINA VINCHI  
Via Rovello, 2 Milano (MM Cordusio)  
PICCOLO TEATRO STUDIO MELATO  
Via Rivoli, 6 Milano (MM Lanza)

### BIGLIETTI

Intero Platea **25 €** - Intero balconata **22 €**  
Ridotto\* platea **16 €** - Ridotto\* balconata **14 €**  
\*(Giovani Under 25, Anziani over 65, Abbonati Piccolo Teatro, Feltrinelli)  
Riduzione speciale Associazioni aderenti al Forum della Città Mondo **10 €**

### Spettacoli a 10 €

Festival PIIGS: ognuno degli spettacoli del 18 e 19 settembre (ad esclusione de *La Crida*, nel Chiostro, a ingresso libero)  
Focus "Asian Tigers": ognuno degli spettacoli del 22 e 23 settembre  
Produzione Emergency: *Stupidorisiko*

### PASS TRAMEDAUTORE

Quattro spettacoli a scelta (escluso *Studio per Storia di Qu*) **40 €**

### INGRESSO LIBERO

Tutte le conferenze, tavole rotonde, il concerto di Jovica Jovic e lo spettacolo spagnolo *La Crida*, che si svolgeranno nel Chiostro Nina Vinchi, sono ad ingresso libero.

### RIDUZIONI

Le riduzioni sono disponibili presso la biglietteria del Teatro Strehler (per gli orari di apertura vedi Prenotazioni e Biglietteria) e da un'ora prima dell'inizio dello spettacolo presso la biglietteria del Piccolo Teatro Grassi (via Rovello, 2).

### ACQUISTI E PRENOTAZIONI

**Teatro Strehler (L. Greppi, 1)**

Lu – Sa 9.45-18.45 continuato; Do 13.00-18.30.

Nelle serate di spettacolo, la prevendita dei biglietti è sospesa a partire da un'ora prima della rappresentazione.

**Biglietteria telefonica 848.800.304** (max 1 scatto urbano da telefono fisso)

Lu – Sa 9.45-18.45; Do 10.00-17.00

Nelle serate di spettacolo, la prevendita dei biglietti è sospesa a partire da un'ora prima della rappresentazione.

Per chi chiama dall'estero Tel: + 39 02 42411889

**Biglietteria on-line**

[www.piccoloteatro.org](http://www.piccoloteatro.org) | [www.vivaticket.it](http://www.vivaticket.it)